

СОГЛАШЕНИЕ «РТС» С ЗАКАЗЧИКОМ

НАСТОЯЩЕЕ ЛИЦЕНЗИОННОЕ СОГЛАШЕНИЕ ЯВЛЯЕТСЯ ИМЕЮЩИМ ЮРИДИЧЕСКУЮ СИЛУ СОГЛАШЕНИЕМ МЕЖДУ ВАМИ, ЗАКАЗЧИКОМ, ВЫСТУПАЮЩИМ САМОСТОЯТЕЛЬНО КАК ФИЗИЧЕСКОЕ ЛИЦО ИЛИ ПО ПОРУЧЕНИЮ ЮРИДИЧЕСКОГО ЛИЦА, ОСУЩЕСТВИВШЕГО ПОКУПКУ НАСТОЯЩЕГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, (далее в обоих случаях – Заказчик) И КОРПОРАЦИЕЙ «PARAMETRIC TECHNOLOGY CORPORATION» ИЛИ АФФИЛИРОВАННЫМ ЛИЦОМ КОРПОРАЦИИ «PARAMETRIC TECHNOLOGY CORPORATION», УКАЗАННЫМ В ПРИЛОЖЕНИИ «А», ЕСЛИ НАСТОЯЩЕЕ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРИОБРЕТЕНО В СТРАНЕ, УКАЗАННОЙ В ПРИЛОЖЕНИИ «А» НАСТОЯЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ (далее в обоих случаях – «РТС»).

ПЕРЕД ПРИНЯТИЕМ НАСТОЯЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ВСЕ УСЛОВИЯ И ПОЛОЖЕНИЯ НАСТОЯЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ. НАЖИМАЯ НА РАСПОЛОЖЕННУЮ НИЖЕ КНОПКУ «ПРИНЯТЬ СОГЛАШЕНИЕ», ВЫ ОТ ЛИЦА ЗАКАЗЧИКА ОБЯЗУЕТЕСЬ СОБЛЮДАТЬ УСЛОВИЯ НАСТОЯЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ И ПОДТВЕРЖДАЕТЕ, ЧТО ВЫ УПОЛНОМОЧЕНЫ ВЫСТУПАТЬ ОТ ЛИЦА ЗАКАЗЧИКА.

ЕСЛИ ВЫ НЕ СОГЛАСНЫ СО ВСЕМИ УСЛОВИЯМИ НАСТОЯЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ, НАЖМИТЕ КНОПКУ «ОТКЛОНИТЬ СОГЛАШЕНИЕ» И НЕЗАМЕДЛИТЕЛЬНО ВОЗВРАТИТЕ ЛИЦЕНЗИОННЫЕ ПРОДУКТЫ «РТС». ЗАКАЗ НА ЛИЦЕНЗИОННЫЕ ПРОДУКТЫ НЕ МОЖЕТ БЫТЬ ОТМЕНЕН ПОСЛЕ НАЖАТИЯ ВАМИ НА КНОПКУ ПРИНЯТИЯ СОГЛАШЕНИЯ.

НАЧИНАЮЩИЕСЯ С ЗАГЛАВНОЙ БУКВЫ ТЕРМИНЫ, КОТОРЫМ НЕ ДАНО ОПРЕДЕЛЕНИЕ В НИЖЕСЛЕДУЮЩЕМ ТЕКСТЕ, ОПРЕДЕЛЕННЫ В ПРИЛОЖЕНИИ «Б» В КОНЦЕ НАСТОЯЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ.

В ПРИЛОЖЕНИИ «А» К НАСТОЯЩЕМУ СОГЛАШЕНИЮ ПРИВЕДЕН СПИСОК ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ (ИЛИ АЛЬТЕРНАТИВНЫХ) УСЛОВИЙ, ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫХ В ОТНОШЕНИИ ОТДЕЛЬНЫХ РЕГИОНОВ.

1. Лицензия.

1.1 Предоставление Лицензии. Настоящим Соглашением «РТС» предоставляет Заказчику Лицензию на установку и использование Лицензионных продуктов исключительно для внутренних операций Заказчика по разработке продукта, инженерному проектированию и обработке информации в течение действующего Срока лицензии. Невзирая на вышеизложенное, в случае, если «РТС» предоставляет Лицензионный продукт в качестве «пробной версии», такая Лицензия разрешает только опробование Лицензионных продуктов, и Заказчик обязуется не использовать Лицензионное программное обеспечение по его прямому производственному назначению. Кроме того, в случае, если Лицензионное программное обеспечение относится к категориям «Со скидкой для учащихся» (англ. Priced for Education), «Издание/версия для преподавателя» (англ. Professor's Edition/Version), «Академическое издание/версия» (англ. Academic Edition/Version) или другим, указывающим на наличие образовательной или академической лицензии, Заказчик обязан быть студентом или сотрудником академического учреждения, использующего Лицензионное программное обеспечение в учебных целях. Если Заказчик не соответствует всем перечисленным критериям, то Заказчику не предоставляется никаких прав по настоящему Соглашению. Не связанная с учебным процессом научная работа, проводимая с использованием оборудования академического учреждения или под академическим названием, не соответствует данным критериям и является нарушением условий настоящего Соглашения.

1.2 Указанная страна, Указанные компьютеры/сети. За исключением положений Раздела 1.3, Заказчику разрешается устанавливать Лицензионные продукты и работать с ними только на соответствующих Указанных компьютерах и в Указанных сетях в составе компьютерных систем и сетей, расположенных в соответствующей Указанной стране. Заказчик имеет право время от времени менять Указанный компьютер, Указанную сеть и/или Указанную страну, на котором или в которой Заказчик собирается установить или использовать Лицензионный продукт, при условии, что в каждом таком случае Заказчик (i) предварительно уведомит «РТС» в письменном виде о любых подобных изменениях и (ii) после перемещения Лицензионных продуктов в иную Указанную страну уплатит установленные «РТС» трансфертные сборы и/или Сборы за перенос, а также любые иные налоги, пошлины и сборы, подлежащие уплате в результате такого перемещения (далее под общим названием «Отчисления за перемещение»).

1.3 Глобальные лицензии/Ограниченные глобальные лицензии. Если Лицензионный продукт Лицензируется на «Глобальной основе» или «Ограниченной глобальной основе», то положения Раздела 1.2 на такие Лицензионные продукты не распространяются. Вместо них применяются следующие положения:

- (i) Глобальные лицензии. При условии соблюдения остальных требований настоящего Соглашения, Глобальная лицензия разрешает Заказчику устанавливать Лицензионный продукт, работать с ним и использовать его на любых объектах Заказчика по всему миру.
- (ii) Ограниченные глобальные лицензии. При условии соблюдения остальных требований настоящего Соглашения, Ограниченная глобальная лицензия разрешает Заказчику устанавливать такой Лицензионный продукт, работать с ним и использовать его на любых объектах Заказчика, расположенных в Указанной стране и/или в любой

Разрешенной стране.

1.4 Дополнительные ограничения использования. Заказчик обязуется не осуществлять и не разрешать третьим сторонам осуществлять следующие действия:

- (i) изменять Лицензионные продукты и создавать производные работы на основании любой части Лицензионных продуктов;
- (ii) сдавать Лицензионные продукты в аренду, лизинг и временное пользование;
- (iii) использовать и разрешать использовать Лицензионные продукты для обучения третьих сторон, предоставления третьим сторонам консультационных услуг и услуг по внедрению программного обеспечения, а также для коммерческого разделения времени и в рамках сервисного бюро;
- (iv) деассемблировать, декомпилировать, восстанавливать структурную схему и алгоритм работы Лицензионных продуктов и пытаться иным способом получить доступ к исходному коду Лицензионных продуктов, за исключением случаев, изложенных в Приложении «А»;
- (v) продавать, лицензировать, сублицензировать, давать во временное пользование, уступать и иным способом передавать (путем продажи, обмена, дарения, в результате действия закона или иным способом) Лицензионные продукты, любые их копии, любые Лицензии и другие права на них, полностью и частично, третьей стороне без предварительного письменного согласия со стороны «РТС»;
- (vi) изменять, удалять и делать малозаметными любые уведомления об авторском праве, коммерческой тайне, патенте, товарном знаке и логотипе, указания на права собственности и другие предусмотренные законом уведомления, находящиеся на копиях или внутри копий Лицензионных продуктов; а также
- (vii) копировать и иным способом воспроизводить Лицензионные продукты полностью или частично, за исключением случаев, (а) когда может потребоваться их установка в память компьютера с целью запуска Лицензионных продуктов в соответствии с настоящим Разделом 1, и/или (б) когда требуется изготовить разумное количество копий исключительно в целях резервирования (при условии, что все такие разрешенные копии являются собственностью «РТС» и воспроизводят все уведомления «РТС» об авторском праве, коммерческой тайне, патенте, товарном знаке и логотипе, указания на права собственности и другие предусмотренные законом уведомления, содержащиеся в оригинальной копии, приобретенной у «РТС»).

1.5 Дополнительные ограничения использования, применимые к Продуктам для параллельных пользователей. Если Лицензионный продукт является Продуктом для параллельных пользователей, то применяются следующие положения:

- (i) Количество Разрешенных пользователей, получивших доступ к Продукту для параллельных пользователей или работающих с ним, ни в какой момент времени не должно превышать количество Лицензий, действительных на этот момент времени в отношении данного Лицензионного продукта.
- (ii) Получать доступ к Лицензионным продуктам, работать с ними и использовать их имеют право только Разрешенные пользователи, расположенные в Указанной стране. Разрешенные пользователи, не являющиеся сотрудниками Заказчика, имеют право использовать Лицензионные продукты только на объекте Заказчика.
- (iii) Лицензирование Продукта для параллельных пользователей на «фиксированной» (англ. fixed), «привязанной» (англ. locked) или «узловой» (англ. node-locked) основе означает, что лицензия на такой Лицензионный продукт действительна только для работы на том Указанном компьютере, на котором он установлен.

1.6 Дополнительные ограничения использования, применимые к Продуктам для зарегистрированного пользователя. Использовать Продукты для зарегистрированного пользователя разрешается только Зарегистрированным пользователям. Заказчику разрешается время от времени добавлять и менять Зарегистрированных пользователей при условии, что общее количество Зарегистрированных пользователей ни в какой момент времени не должно превышать количество Лицензий, действительных на этот момент времени в отношении данного Лицензионного продукта, а также при условии, что если лицо, имевшее ранее статус Зарегистрированного пользователя, вновь приобретает статус Зарегистрированного пользователя, то Заказчик вновь уплатит лицензионный сбор в пользу «РТС» по действующим на текущий момент ставкам «РТС».

1.7 Дополнительные ограничения использования, применимые к Продуктам для указанного сервера. Заказчику разрешается устанавливать Продукты для указанного сервера и работать с ними только на соответствующих Указанных серверах, расположенных в соответствующей Указанной стране. Заказчик имеет право время от времени менять Указанный сервер для Продукта для указанного сервера и/или его местоположение, при условии, что в каждом таком случае Заказчик (а) предварительно уведомит «РТС» в письменном виде о любых подобных изменениях и (б) после перемещения Продуктов для указанного сервера в иную Указанную страну уплатит все требуемые Отчисления за перемещение.

1.8 Компоненты третьей стороны и Включенные в комплект продукты третьей стороны. Некоторые Лицензионные продукты могут содержать программные компоненты третьей стороны, на которые распространяются дополнительные условия (далее «Компоненты третьей стороны»). Действующие на настоящий момент дополнительные условия изложены в Перечне условий третьей стороны, опубликованном в разделе правовых принципов и рекомендаций (англ. Legal Policies & Guidelines) на веб-узле <http://www.ptc.com>. Помимо этого, на некоторые программные продукты третьей стороны, которые «РТС» может решить включить в комплект поставки вместе с Лицензионными продуктами, Заказчик получает лицензию непосредственно от производителя таких программных продуктов третьей стороны (далее «Включенные в комплект продукты третьей стороны»). Описание таких Включенных в комплект продуктов третьей стороны также дано в Перечне условий третьей стороны. Заказчик соглашается с тем, что порядок использования им Компонентов третьей стороны и/или Включенных в комплект продуктов третьей стороны регулируется условиями, изложенными в Перечне условий третьей стороны. На Новые версии, содержащие Компоненты третьей стороны или Включенные в комплект продукты третьей стороны, могут распространяться дополнительные или другие условия третьей

стороны, о чем «РТС» обязана уведомить Заказчика при выпуске такой Новой версии.

1.9 Дополнительные ограничения по отдельным продуктам Следующие положения распространяются исключительно на Лицензионные продукты, указанные ниже:

- (i) Средства взаимодействия/Наборы средств взаимодействия. Разработанные «РТС» средства взаимодействия (напр., Pro/TOOLKIT, J-Link и Pro/Web.Link) предоставляются исключительно с целью дать возможность Заказчику (самому или с помощью третьей стороны) привести Лицензионные продукты во взаимодействие с другими компьютерными системами и программами Заказчика. Заказчик не имеет права передавать третьей стороне такие средства взаимодействия (полностью или частично) и использовать такие средства взаимодействия для разработки средства взаимодействия с целью передачи его третьей стороне. Настоящим Заказчик обязуется не осуществлять таких действий.
- (ii) Windchill.

Заказчик имеет право предоставлять Лицензии малоактивного пользователя только тем Разрешенным пользователям, которые являются Малоактивными пользователями, и не имеет права предоставлять (впервые или повторно) Лицензии малоактивного пользователя Активным пользователям, пока Заказчик не уплатит дополнительный лицензионный сбор за программное обеспечение и техническое обслуживание. Для целей настоящего Соглашения под «Малоактивными пользователями» (англ. Light Users) понимаются Разрешенные пользователи, работающие преимущественно в следующих организациях или функциональных подразделениях в составе организации Заказчика: производство, закупка, финансы, контроль качества, сбыт, сервис и поддержка, маркетинг. При этом, однако, Малоактивным пользователем не может считаться Разрешенный пользователь, исполняющий существенные обязанности в следующих областях: проектирование изделия, проектирование производства, проектирование приложений, управление производством, управление системой Windchill, программный офис, технические издания и проектирование закупок. Под «Активными пользователями» (англ. Heavy Users) понимаются Разрешенные пользователи, которые не являются Малоактивными пользователями.

Заказчик имеет право предоставлять Лицензии внешнего пользователя только тем Разрешенным пользователям, которые являются Внешними пользователями, и передавать Лицензию внешнего пользователя другому Внешнему пользователю без дополнительного лицензионного сбора при условии, что Лицензия внешнего пользователя используется не более чем одним Внешним пользователем в течение одного календарного месяца. Под «Внешними пользователями» понимаются Разрешенные пользователи, которые являются поставщиками, третьими сторонами и иными внешними лицами по отношению к Заказчику и его аффилированным лицам.

- (iii) FlexPLM.

Заказчик имеет право предоставлять Лицензии малоактивного пользователя только тем Разрешенным пользователям, которые являются Малоактивными пользователями, и не имеет права предоставлять (впервые или повторно) Лицензии малоактивного пользователя Активным пользователям, пока Заказчик не уплатит дополнительный лицензионный сбор за программное обеспечение и техническое обслуживание. Заказчик должен обладать не менее одной Лицензией активного пользователя на каждые две Лицензии малоактивного пользователя, находящиеся в его владении. Для целей настоящего Соглашения под «Активными пользователями» понимаются Разрешенные пользователи, исполняющие существенные обязанности в следующих организациях или функциональных подразделениях в составе организации Заказчика: системные администраторы, конструктор, дизайнер, разработка ткани, разработка цвета, специалист по форме, продвижение продукта, качество продукции и снабжение. Под «Малоактивными пользователями» понимаются Разрешенные пользователи, которые не являются Активными пользователями.

Если Лицензия Заказчика является «Лицензией поставщика», то такая Лицензия позволяет использовать Лицензионный продукт сотрудникам одного поставщика Заказчика.

- (iv) Arbortext. Если Лицензия Заказчика является Лицензией «домашнего пользования» (англ. home use License), то такой Лицензионный продукт разрешается использовать только по домашнему адресу сотрудника или подрядчика Заказчика, являющегося единственным пользователем отдельной лицензии Arbortext Editor.

Невзирая на любые иные положения настоящего Соглашения, Лицензионные продукты Arbortext IsoView и Arbortext IsoCompose разрешают Заказчику выдавать сублицензию на соответствующую программу установки и содержащиеся в ней динамические компоненты, разработанные Заказчиком для своих конечных пользователей и включенные в комплект прикладных программ IsoView или IsoCompose. Данную сублицензию разрешается использовать исключительно в сочетании с названными прикладными программами, без права дальнейшего сублицензирования. Если Заказчик размещает такую программу установки на Web-странице Заказчика с целью демонстрации иллюстраций, то доступ к ней должен быть защищен посредством скрытого пароля. Такие сублицензии разрешается предоставлять только таким конечным пользователям, которые обязуются соблюдать все положения Лицензионного соглашения, касающиеся использования сублицензий. Заказчик не имеет права удалять указания на права собственности, содержащиеся в Прикладных программах IsoView и IsoCompose, и должен включить в каждую копию своих Прикладных программ IsoView и IsoCompose действительное уведомление об авторском праве. Если Заказчик использует или распространяет Динамические компоненты (англ. Runtime Components) или их копии в составе Установщика для IsoView или IsoCompose, то Заказчик должен освободить «РТС» и корпорацию Майкрософт от ответственности и оградить их от любых претензий и исков, связанных с данным распространением.

- (v) CADDS. По всем продуктам CADDS взимаются Лицензионные сборы за пользование.

(vi) InterComm.

Если Лицензия Заказчика является «консигнационной» Лицензией, то такой Лицензионный продукт разрешается только временно передавать поставщикам Заказчика, которые обязуются выполнять условия лицензирования, текст которых прилагается к программному обеспечению при его загрузке с сервера «РТС». Заказчик несет постоянную ответственность за использование Лицензии консигнатором и соблюдение консигнатором условий лицензирования, полученных при загрузке программного обеспечения. Доступ консигнатора к лицензии прекращается в соответствии с положениями данных условий лицензирования относительно прекращения действия. Доступ к технической поддержке в связи с такой Лицензией консигнаторам не предоставляется. Действие такой Лицензии автоматически прекращается одновременно с прекращением активного обслуживания такой Лицензии со стороны «РТС».

В случае, если Unix-версия программного обеспечения InterComm включает в себя специализированные библиотеки MainWin (англ. MainWin Dedicated Libraries) фирмы Mainsoft, применяются следующие дополнительные условия:

- отношение количества пользователей, имеющих доступ к программному обеспечению InterComm, к количеству приобретенных Лицензий не должно превышать 3 : 1; и
- права собственности фирмы Mainsoft и Библиотеки защищены в той же степени, что и положения настоящего Соглашения. Лицензиар не делает заявлений и не предоставляет гарантий от имени Mainsoft. Корпорация Майкрософт является сторонним выгодоприобретателем по настоящему Лицензионному соглашению.

(vii) Адаптер ESI: для использования Адаптера ESI вне производственного процесса разработчика Заказчика общим числом до 75 человек имеют право получить доступ к Адаптеру ESI через компьютер на рабочем месте исключительно с целью тестирования, пробного внедрения и поддержки Адаптера ESI.

(viii) Mathcad.

Использование Однопользовательской лицензии: Заказчик имеет право устанавливать и использовать одну копию Лицензионного программного обеспечения на одном компьютере, устройстве, рабочей станции, терминале или ином цифровом электронном или аналоговом устройстве («Устройство»). После закрепления данного Лицензионного программного обеспечения за отдельным Зарегистрированным пользователем Лицензия не может быть передана другому пользователю, даже если первоначальный Зарегистрированный пользователь перестал являться сотрудником Заказчика.

Использование обновлений: В случае, если Лицензионное программное обеспечение является лицензионным обновлением одной из предыдущих версий, Заказчик должен сначала приобрести лицензию на то Лицензионное программное обеспечение, которое согласно «РТС» подлежит данному обновлению. После установки обновления Лицензионное программное обеспечение, лицензированное как обновление, заменяет и/или дополняет продукт, который послужил основой для права Заказчика на получение данного обновления. После этого Заказчик уже не имеет права использовать исходное Лицензионное программное обеспечение, которое послужило основой для права Заказчика на получение обновления.

2. Аудит. Для подтверждения факта соблюдения Заказчиком условий и положений настоящего Соглашения, Заказчик разрешает «РТС» проводить аудиторские проверки использования Лицензионных продуктов Заказчиком. Заказчик обязуется предоставлять «РТС» доступ к объектам и компьютерным системам Заказчика, а также обеспечивать содействие со стороны сотрудников и консультантов Заказчика, если этого в разумной форме требует «РТС» с целью проведения подобного аудита в обычное рабочее время и после предварительного, в разумных пределах, уведомления со стороны «РТС».

3. Интеллектуальная собственность. «РТС» и ее лицензиары являются единственными владельцами Лицензионных продуктов и любых копий Лицензионных продуктов, а также всех авторских прав, коммерческой тайны, патента, товарного знака и иных прав на интеллектуальную и промышленную собственность в отношении Лицензионных продуктов. Все копии Лицензионных продуктов, независимо от формы, в которой они были предоставлены со стороны «РТС» или изготовлены Заказчиком, остаются собственностью «РТС» и считаются предоставленными Заказчику во временное пользование в течение Срока лицензии. Заказчик признаёт, что предоставленная ему по настоящему Соглашению Лицензия не дает ему право распоряжаться или владеть Лицензионными продуктами и их копиями. Заказчику предоставляется лишь право ограниченного использования в соответствии с условиями и положениями настоящего Соглашения. Заказчик не имеет прав на исходный код Лицензионных продуктов и признаёт, что права на техническое обслуживание, оптимизацию и любую модификацию Лицензионных продуктов принадлежат только «РТС».

4. Обслуживание; гарантии; отказ от предоставления гарантий.

В Приложении «А» приведена измененная версия настоящего Раздела 4, действительная в отношении Лицензионных продуктов, приобретенных в Германии, Австрии и Швейцарии.

4.1 Техническое обслуживание. Договор о предоставлении Технического обслуживания не может быть расторгнут Заказчиком после принятия со стороны «РТС» заказа на предоставление технического обслуживания. «РТС» и/или ее уполномоченные субподрядчики будут предоставлять Услуги технического обслуживания на соответствующем уровне в

соответствии с правилами, изложенными на веб-узле

http://www.ptc.com/support/maintenance/maintenance_support_policies.htm. В случае, если Заказчик не заказывает Услуги

технического обслуживания одновременно с поставкой одного или нескольких Лицензионных продуктов и на последующей постоянной основе, а затем изъявляет желание воспользоваться Услугами технического обслуживания, Заказчик должен будет уплатить (i) действующий на тот момент сбор за Услуги технического обслуживания и (ii) сборы за Услуги технического обслуживания за все периоды, в которые Заказчик не приобретал Услуги технического обслуживания. В отношении Продуктов для зарегистрированного пользователя ежегодные Услуги технического обслуживания, заказанные Заказчиком, должны покрывать все Лицензии, предоставленные Заказчику на данные Лицензионные продукты. Услуги, предоставляемые в соответствии с договором Технического обслуживания, могут время от времени изменяться, и «РТС» имеет право без предупреждения прекратить предлагать техническое обслуживание или договоры по Техническому обслуживанию. В таком случае «РТС» обязуется только вернуть Заказчику неиспользованную часть внесенной ранее платы за техническое обслуживание (на пропорциональной основе).

4.2 Гарантия. «РТС» гарантирует заказчику, что «РТС» уполномочена предоставлять Лицензии и что в соответствии с Разделом 4.3 в Лицензионных продуктах не будет Ошибок в течение девяноста (90) дней после первой поставки Заказчику или уполномоченному лицу Заказчика со стороны «РТС» («Срок гарантии»).

4.3 Исключения из гарантии. В рамках настоящего Соглашения «РТС» не берет на себя никаких гарантийных обязательств в отношении (i) пробных Лицензий, (ii) Новых версий, (iii) компьютерного программного обеспечения, предоставленного Заказчику в ходе предоставления Услуг по обучению со стороны «РТС»; (iv) Ошибок, причиной которых послужило использование Лицензионного продукта в приложении или окружении, для которого он не был разработан или предназначен, (v) Ошибок, причиной которых послужили изменения в Лицензионном продукте, внесенные не «РТС» и не ее сотрудниками; и/или (vi) программного обеспечения от Sun и Oracle, а также иных Включенных в комплект продуктов третьей стороны.

4.4 Искключительная правовая защита. Объем материальной ответственности «РТС» и ее лицензиаров и объем исключительной правовой защиты Заказчика в случае, если «РТС» нарушит гарантию, предоставленную выше в Разделе 4.2., ограничивается, по собственному усмотрению «РТС», либо (а) заменой Лицензионного продукта (или нескольких Лицензионных продуктов), либо (б) приложением старательных усилий к исправлению Ошибки. Обязанности «РТС», изложенные в предыдущем предложении, действительны только в том случае, если «РТС» получила уведомление об Ошибке до истечения Срока гарантии и Заказчик по разумному требованию «РТС» предоставляет дополнительную информацию об Ошибке. Если «РТС» не предоставит замену соответствующему Лицензионному продукту (или нескольким Лицензионным продуктам) и/или не исправит Ошибку (путем ее устранения, нейтрализации или иным способом) в течение разумного периода времени после получения от Заказчика уведомления об Ошибке и сопутствующей информации, то «РТС» возместит лицензионные сборы, уплаченные Заказчиком за соответствующий Лицензионный продукт (или несколько Лицензионных продуктов), после возврата данного Лицензионного продукта (или нескольких Лицензионных продуктов) и всех его (или их) копий.

4.5 Отсутствие дополнительных гарантий. Ни один сотрудник, партнер, дистрибьютор (включая Торговых посредников) или агент «РТС» и ее торговых посредников (агентов) не уполномочен делать заявления, предоставлять гарантии или давать обязательства, превышающие или отличные от тех, которые содержатся в настоящем Соглашении, если они не закреплены письменным соглашением за подписью уполномоченного лица от имени Заказчика и подписью юриста или руководителя финансовой службы «РТС» от имени «РТС».

4.6 Отказ от предоставления гарантий. ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ СЛУЧАЕВ, ЯВНЫМ ОБРАЗОМ УКАЗАННЫХ В НАСТОЯЩЕМ РАЗДЕЛЕ 4, «РТС» ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ (А ЗАКАЗЧИК НЕ ТРЕБУЕТ ВЫПОЛНЕНИЯ) ГАРАНТИЙ, ЯВНО ВЫРАЖЕННЫХ И ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ, ПИСЬМЕННЫХ И УСТНЫХ, ВКЛЮЧАЯ ГАРАНТИИ ТОВАРНОЙ ПРИГОДНОСТИ, УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНОГО КАЧЕСТВА, СООТВЕТСТВИЯ ОПРЕДЕЛЕННОЙ ЦЕЛИ, НЕНАРУШЕНИЯ ПРАВ И/ИЛИ ГАРАНТИЮ ТОГО, ЧТО ЗАКАЗЧИК ПОЛУЧИТ ОПРЕДЕЛЕННУЮ ПРИБЫЛЬ ОТ КАПИТАЛОВЛОЖЕНИЯ. ЛИЦЕНЗИОННЫЕ ПРОДУКТЫ ПРЕДНАЗНАЧЕНЫ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОБУЧЕННЫМИ СПЕЦИАЛИСТАМИ И НЕ ЗАМЕНЯЮТ СОБОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНУЮ ОЦЕНКУ И ТЕСТИРОВАНИЕ С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ И ПОЛЕЗНОСТИ. ЗАКАЗЧИК НЕСЕТ ЕДИНОЛИЧНУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА РЕЗУЛЬТАТЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЛИЦЕНЗИОННЫХ ПРОДУКТОВ, ВКЛЮЧАЯ АДЕКВАТНОСТЬ НЕЗАВИСИМЫХ ОЦЕНОК НАДЕЖНОСТИ И ТОЧНОСТИ ИЗДЕЛИЙ, СКОНСТРУИРОВАННЫХ С ПОМОЩЬЮ ЛИЦЕНЗИОННЫХ ПРОДУКТОВ. «РТС» не гарантирует, что работа с Лицензионными продуктами или иное их использование будет проходить без сбоев и ошибок и не вызовет повреждений или нарушений в работе, касающихся данных, компьютеров или сетей Заказчика.

5. Освобождение от ответственности; Нарушение прав.

5.1 Обязательство «РТС» освободить Заказчика от материальной ответственности. «РТС» обязуется за собственный счет организовать защиту по любому иску в отношении Заказчика, основанному на утверждении о том, что какой-либо Лицензионный продукт нарушает выданный в США патент, авторское право или торговую марку, а также, по собственному выбору, обязуется урегулировать иски или возместить любую сумму, которую Заказчик должен будет выплатить по окончательному решению суда, при условии, что: (а) Заказчик незамедлительно уведомит «РТС» в письменном виде о любых признаках наличия подобных исков; (б) «РТС» получит право исключительного контроля в отношении защиты по такому иску и всех переговоров по его урегулированию или заключению мирового соглашения, а также возмет на себя связанные с этим расходы (кроме случаев вступления в силу одного или более из указанных в Разделе 5.3 исключений); и (в) Заказчик за счет «РТС» окажет всестороннее содействие «РТС» в связи с защитой, урегулированием или заключением мирового соглашения по такому иску.

5.2 Право «РТС» на действия по предотвращению иска. Если описанный в Разделе 5.1 иск подан или, по мнению «РТС», может быть подан, то Заказчик должен разрешить «РТС», по выбору «РТС» и за счет «РТС», следующие действия: (а)

обеспечить Заказчику право дальнейшего использования Лицензионного продукта; (б) изменить Лицензионный продукт таким образом, чтобы он более не нарушал никакие права, не ограничивая при этом существенно его функциональность; или (в) прекратить действие соответствующих Лицензий, согласиться с возвратом Лицензионных продуктов и предоставить Заказчику компенсацию либо в размере лицензионных сборов, уплаченных Заказчиком за данный Лицензионный продукт, либо в размере цены данного Лицензионного продукта согласно прейскуранту «РТС» на момент заказа данного Лицензионного продукта, в зависимости от того, какая из этих сумм меньше, учитывая в обоих случаях амортизацию на линейной, пятилетней основе.

5.3 Исключения из обязательства «РТС» освободить Заказчика от материальной ответственности. «РТС» не несет материальной ответственности перед Заказчиком согласно Разделу 5.1 настоящего Соглашения или иных положений, если причиной нарушения прав или подачи соответствующего иска послужили: (а) использование Лицензионного продукта вместе с оборудованием или программным обеспечением, предоставленным не в рамках настоящего Соглашения, если Лицензионный продукт сам по себе не нарушает никаких прав; (б) использование Лицензионного продукта в приложении или окружении, для которого он не был разработан или предназначен согласно настоящему Соглашению; (в) использование версий Лицензионного продукта (Лицензионных продуктов), отличных от самой последней версии, предоставленной Заказчику; (г) изменение в Лицензионном продукте, внесенное не «РТС» и не ее сотрудниками или агентами; или (д) иски о нарушении патента, авторского права, коммерческой тайны, торгового знака и иного права собственности, полностью или частично принадлежащего Заказчику.

6. Ограничение ответственности.

В Приложении «А» приведена измененная версия настоящего Раздела 6, действительная в отношении Лицензионных продуктов, приобретенных в Германии, Австрии и Швейцарии.

Положения Разделов 4 и 5 настоящего Соглашения, касающиеся гарантии и возмещения ущерба, полностью определяют объем материальной ответственности «РТС», ее дочерних компаний и аффилированных лиц, а также всех их директоров, менеджеров, сотрудников и агентов по отношению к Лицензионным продуктам и Услугам, включая (без ограничений) любую ответственность за нарушение гарантии и за фактическое или предполагаемое нарушение патента, авторских прав, торговых знаков, коммерческих тайн и иных интеллектуальных прав и прав собственности, вызванное Лицензионными продуктами или их использованием. За исключением случаев, изложенных выше в Разделе 5.1, максимальный объем материальной ответственности «РТС», обусловленной (или связанной с) созданием, лицензированием, функционированием, использованием или поставкой Лицензионных продуктов или предоставлением Услуг или иным образом связанной с настоящим Соглашением, независимо от ее правовой основы, будь это гарантия, договор, правонарушение или иное, не должен превышать либо размер сборов, уплаченных Заказчиком за Лицензионные продукты или Услуги, послужившие поводом для иска, либо цену данных Лицензионных продуктов или Услуг по прейскуранту «РТС» на момент их заказа, в зависимости от того, какая из этих сумм меньше.

«РТС», ЕЕ АФФИЛИРОВАННЫЕ ЛИЦА (ВКЛЮЧАЯ ДОЧЕРНИЕ КОМПАНИИ), А ТАКЖЕ ИХ ДИРЕКТОРА, МЕНЕДЖЕРЫ, СОТРУДНИКИ И АГЕНТЫ НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ НЕ НЕСУТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА: (А) ЛЮБУЮ ПОТЕРЮ ПРИБЫЛИ, ПОТЕРИ ОТ НЕВОЗМОЖНОСТИ ПОЛЬЗОВАНИЯ, ПОТЕРЮ ГУДВИЛА, УПУЩЕННЫЕ КОММЕРЧЕСКИЕ ВОЗМОЖНОСТИ, ПОТЕРЮ ОБОРОТА, ПОТЕРЮ РЕПУТАЦИИ ИЛИ ПОТЕРЮ ОЖИДАЕМЫХ СБЕРЕЖЕНИЙ; (Б) ЛЮБУЮ ПОТЕРЮ ИЛИ НЕТОЧНОСТЬ ДАННЫХ ИЛИ КОММЕРЧЕСКОЙ ИНФОРМАЦИИ, ОТКАЗ ИЛИ НЕАДЕКВАТНУЮ РАБОТУ ЛЮБОЙ СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ ИЛИ ФУНКЦИИ БЕЗОПАСНОСТИ; И (В) ОСОБЫЕ, СЛУЧАЙНО ВОЗНИКШИЕ, НЕПРЯМЫЕ, КОСВЕННЫЕ ИЛИ ШТРАФНЫЕ ПОТЕРИ И УБЫТКИ, НЕЗАВИСИМО ОТ ПРИЧИНЫ; ДАЖЕ ЕСЛИ «РТС» ВО ВСЕХ ЭТИХ СЛУЧАЯХ БЫЛА УВЕДОМЛЕНА О ВОЗМОЖНОСТИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ТАКИХ УБЫТКОВ.

Заказчик обязуется ни на каком основании не подавать иск и не начинать судебное дело против «РТС», ее дочерних компаний и аффилированных лиц, а также их директоров, менеджеров, сотрудников и агентов по прошествии года после возникновения основания для предъявления иска. Заказчик признает, что размеры сборов, уплачиваемых Заказчиком за Лицензионные продукты, частично являются следствием положений настоящего Соглашения об отказе от гарантийных обязательств и об ограничении ответственности, и что в случае несогласия Заказчика с данными условиями плата за Лицензионные продукты будет значительно выше. Указанные в Разделе 6 настоящего Соглашения ограничения и исключения недействительны в отношении любых претензий, связанных со смертью или телесными повреждениями.

7. Срок действия и досрочное прекращение.

7.1 Основания для досрочного прекращения. Досрочное прекращение настоящего Соглашения и всех Лицензий наступает:

- а) автоматически и без уведомления в случае наступления следующих событий: (i) нарушение Заказчиком положений (i) — (vii) Раздела 1.4 или Разделов 3 или 8.4 настоящего Соглашения; (ii) назначение управляющего имуществом, опекуна, конкурсного управляющего или иного управляющего с аналогичными функциями в отношении Заказчика или любого имущества и активов Заказчика; (iii) уступка Заказчиком всего имущества в пользу кредиторов Заказчика; (iv) подача ходатайства о реорганизации, роспуске или ликвидации со стороны Заказчика или против Заказчика, если такое ходатайство не отклонено в течение шестидесяти (60) дней после его подачи; или (v) прекращение коммерческой деятельности Заказчика или начало процедур роспуска или ликвидации; или
- б) по прошествии тридцати (30) дней после письменного уведомления Заказчику со стороны «РТС» о нарушении настоящего Соглашения (отличном от перечисленного выше в Разделе 7.1 (а)), включая задержку связанных с Лицензионными продуктами выплат, если это нарушение не будет устранено в течение тридцати

(30) дней к разумному удовлетворению «РТС».

7.2. Последствия окончания или досрочного прекращения. После окончания Срока лицензии или досрочного прекращения настоящего Соглашения Заказчик незамедлительно выплатит все суммы по задолженности, вернет «РТС» оригинальные копии всех Лицензионных продуктов, уничтожит и/или удалит все копии и резервные копии Лицензионных продуктов из компьютерных библиотек, запоминающих и/или хостинговых устройств и предоставит письменное подтверждение за подписью руководящего сотрудника, что Заказчик выполнил вышеприведенные требования и что Лицензионные продукты больше не находятся во владении или пользовании Заказчика.

7.3 Продолжение действия. Разделы 2, 3, 4, 5, 6, 7.2, 7.3 и 8 продолжают действовать после окончания или досрочного прекращения настоящего Соглашения.

8. Общие условия.

8.1 Применимое право и место рассмотрения споров. Если в Приложении «А» не указано иное, то все споры, возникающие из настоящего Соглашения или в любой связи с ним, рассматриваются и трактуются в соответствии с законодательством североамериканского штата Массачусетс независимо от всех норм коллизионного права (в особенности исключаются Единый закон о сделках в области компьютерной информации [англ. Uniform Computer Information Transactions Act] и Конвенция ООН о договорах международной купли-продажи товаров). Все споры, возникающие из настоящего Соглашения или в любой связи с ним, должны рассматриваться исключительно в судах штата Массачусетс или в федеральных судах США, расположенных в штате Массачусетс, и ни в каких иных судах или юрисдикциях. Заказчик заявляет, что передает себя в персональную юрисдикцию судов штата Массачусетс и федеральных судов США, расположенных в штате Массачусетс, и настоящим Заказчик безоговорочно (i) подчиняется персональной юрисдикции упомянутых судов и (ii) соглашается с соответствующими процедурами вызова в суд, вручения искового заявления, подачи документов сторон и доставки уведомлений в связи со всеми исками, поданными в упомянутые суды. Стороны соглашаются с тем, что окончательное судебное решение по любому такому иску или судебному делу является безусловным, имеет обязательную силу и может быть приведено в исполнение в любой другой юрисдикции. Каждая сторона отказывается от своего права на рассмотрение дела перед судом присяжных (англ. Jury) в связи с любым спором, возникающим из настоящего Соглашения.

8.2 Уведомления. Все уведомления и сообщения, требуемые или разрешенные согласно настоящему Соглашению, должны быть в письменном виде. Уведомления в адрес Заказчика необходимо направлять по адресу, указанному в заказе, или по иному адресу, сообщенному «РТС» в письменном виде. Уведомления в адрес «РТС» их необходимо направлять по адресу РТС, 140 Kendrick Street, Needham, MA 02494, USA, Attn: Corrogate Controller, с копией в адрес главного юрисконсульта (англ. General Counsel). Любое уведомление, сделанное согласно настоящему Разделу, считается доставленным: (а) в тот же момент, если оно передано из рук в руки; (б) по прошествии пяти (5) рабочих дней после отправки, если оно отправлено по почте; (в) на второй рабочий день после отправки из юрисдикции отправителя, если оно отправлено службой курьерской доставки; или (г) при получении факсимильного сообщения аппаратом факсимильной связи получателя или в момент, указанный в отчете об успешной передаче сообщения, сгенерированном аппаратом факсимильной связи отправителя, если уведомление передано по аппарату факсимильной связи.

8.3 Уступка, отмена, изменение. Заказчик не имеет права уступать, передавать, делегировать или сублицензировать права и обязательства Заказчика по настоящему Соглашению (в том числе, без ограничений, в результате действия закона или путем продажи активов Заказчика, напрямую или посредством слияния или иного изменения в контроле Заказчика) без предварительного письменного соглашения со стороны «РТС», и любая попытка подобного делегирования, уступки, передачи или сублицензирования не имеет юридической силы и является нарушением настоящего Соглашения. Любые заявления об отказе или согласии, любые модификации, дополнения или изменения в связи с настоящим Соглашением имеют юридическую силу лишь в том случае, если они сделаны в письменном виде за подписью «РТС» и Заказчика. «РТС» оставляет за собой право брать соответствующие комиссионные за любую испрашиваемую уступку, передачу или сублицензирование прав и обязанностей из настоящего Соглашения.

8.4 Экспорт. Настоящим Заказчик гарантирует и заявляет, что Заказчик соответствует требованиям действующего экспортного законодательства США и имеет право получать и использовать Лицензионные продукты и соответствующие технические описания, и что ни Заказчик, ни кто-либо из директоров, менеджеров и аффилированных лиц Заказчика не занесен в составленные Министерством торговли и Министерством финансов США списки физических и юридических лиц, в отношении которых действуют экспортные ограничения. Заказчик не имеет права экспортировать или реэкспортировать, прямо или косвенно, и предоставлять физическим и юридическим лицам для экспорта или реэкспорта Лицензионные продукты и соответствующие технические описания, если он не отвечает всем действующим требованиям экспортного регулирования тех юрисдикций, к которым относятся Заказчик и Лицензионные продукты, включая, без ограничений, приобретение всех необходимых разрешений на экспорт или реэкспорт в Министерстве торговли или ином правительственном учреждении США. Заказчик будет освобождать «РТС» от материальной ответственности и ограждать ее от любых убытков, ущерба, обязательств и расходов (включая адвокатские гонорары), которые могут возникнуть в результате неисполнения Заказчиком условий настоящего Раздела.

8.5 Раздельность положений. Настоящее Соглашение не должно нарушать действующие законы, и невыполнимость или недействительность любого положения (кроме положений, обязывающих Заказчика осуществлять платежи в адрес «РТС») не должна умалять юридической силы и действительности остальных положений, а положения, объявленные недействительными, должны быть отделены от настоящего Соглашения и по мере возможности заменены положениями, максимально отвечающими цели и ожидаемому экономическому эффекту недействительных положений.

8.6 Полнота Соглашения. Настоящее Соглашение является полным и исключительным договором между «РТС» и Заказчиком в отношении предмета настоящего Соглашения. Любые заявления об отказе или согласии, любые

модификации, дополнения или изменения в связи с настоящим Соглашением имеют юридическую силу лишь в том случае, если они сделаны в письменном виде и подписаны или иным образом явно подтверждены со стороны «РТС» и Заказчика.

8.7 **Сторонние выгодоприобретатели.** Стороны настоящего Соглашения соглашаются, что сторонние лицензиары «РТС» являются сторонними выгодоприобретателями по настоящему Соглашению и имеют право ссылаться на него и непосредственно добиваться выполнения его условий в отношении продуктов данных лицензиаров.

8.8 **Маркетинг.** Заказчик соглашается, что в течение срока действия настоящего Соглашения «РТС» имеет право упоминать Заказчика в своих маркетинговых материалах и сообщениях для прессы в качестве заказчика/конечного пользователя программного обеспечения и услуг «РТС» (сообразно обстоятельствам).

8.9 **Государственные лицензиаты.** Если Заказчик является государственным учреждением США, то Заказчик соглашается, что Лицензионные продукты являются «коммерческим компьютерным программным обеспечением» (англ. commercial computer software) в соответствии с действующими постановлениями о федеральных закупках и предоставляются вместе с коммерческими лицензионными правами и ограничениями, описанными в другом месте настоящего Соглашения. Если Заказчик приобретает Лицензионный продукт (или Лицензионные продукты) в рамках государственного заказа США, то Заказчик обязуется разместить на Лицензионных продуктах и на соответствующей Документации все необходимые и действительные указания на ограничение прав с целью защиты коммерческих прав собственности «РТС» в соответствии с Постановлением о федеральных закупках (FAR) или иными аналогичными постановлениями других федеральных ведомств. Заказчик обязуется размещать такие указания каждый раз, когда Лицензионные продукты являются (или считаются) предметом поставки по государственному заказу.

Приложение «А» — Приобретение Лицензионных продуктов у аффилированных лиц «РТС»

Если Заказчик приобрел Лицензионные продукты в одной из следующих стран, то лицензиаром является одно из указанных ниже юридических лиц. Невзирая на положения Раздела 8.1, в данном случае действуют указанные ниже законодательство и юрисдикция.

Страна	Лицензиар аффилированного лица «РТС»	Применимое право/Место рассмотрения споров
Бельгия, Нидерланды, Люксембург	Parametric Technology Nederland B.V.	Нидерланды
Австрия, Германия	Parametric Technology GmbH	Законодательство ФРГ*, 1-ый Земельный суд Мюнхена, Германия
Франция	Parametric Technology S.A.	Франция
Ирландия, Россия	PTC Software and Services (Ireland) Limited	Республика Ирландия
Италия	Parametric Technology Italia S.r.L.	Италия
Япония	PTC Japan K.K.	Япония / Токийский окружной суд
Страны Азиатско-Тихоокеанского региона (включая Австралию и Новую Зеландию, но без Японии и Тайваня)	Parametric Technology Corporation	Особый административный район Гонконг / Центр международного арбитража в Гонконге
Норвегия, Швеция и Дания, Финляндия, Исландия и Фарерские острова	PTC Sweden AB	Швеция
Испания	Parametric Technology España, S.A.	Испания
Швейцария	Parametric Technology (Schweiz) AG	Законодательство ФРГ*, 1-ый Земельный суд Мюнхена, Германия
Тайвань	Parametric Technology Taiwan Limited	Тайвань / Суды г. Тайбэй, Тайвань
Великобритания	Parametric Technology (UK) Limited	Великобритания

* **Особые положения для Австрии, Германии и Швейцарии:**

В отношении Лицензионных продуктов, приобретенных в Австрии, Германии и Швейцарии, действуют следующие положения. Следующие положения не распространяются на Лицензионные продукты и Услуги, приобретенные вне Австрии, Германии и Швейцарии.

- Положения Раздела 1.4 (iv) являются недействительными, если (i) действия, предпринимаемые Заказчиком, необходимы для получения информации, требуемой для достижения взаимодействия независимо созданной компьютерной программы с другим программным обеспечением, (ii) выполняются остальные требования § 69e Закона ФРГ об авторском праве (нем. UrhG), и (iii) «РТС» не предоставила такую информацию в течение разумного периода времени после письменного запроса Заказчика.
- Разделы 4.2 (Гарантия), 4.4 (Исключительная правовая защита), 4.5 (Отсутствие дополнительных гарантий) и 4.6

(Отказ от предоставления гарантий) настоящим заменяются на следующие положения:

4.2 Срок гарантии, возобновление, обязанность осмотра товара и предъявления претензий. Срок давности для предъявления претензий по качеству составляет двенадцать (12) месяцев с момента поставки. Замена Лицензионного продукта (или Лицензионных продуктов) и/или исправление Ошибок не приводят к возобновлению гарантийного срока. Необходимым условием предъявления Заказчиком претензий по качеству (нем. Mängelansprüche) является: (i) осмотр Лицензионных продуктов Заказчиком в соответствии с § 377 Торгового кодекса ФРГ, (ii) признание выявленного недостатка Ошибкой в соответствии с настоящим Соглашением, (iii) существование Ошибки уже на момент поставки, и (iv) сделанное Заказчиком в надлежащем порядке уведомление об Ошибке. Заказчик должен уведомлять «РТС» об Ошибках в письменном виде и сообщать специфические подробности об Ошибке в той мере, в какой этого требуют сложившиеся обстоятельства. Заказчик обязуется уведомить «РТС» об очевидных Ошибках в течение одной недели с момента поставки, о скрытых Ошибках — в течение одной недели после обнаружения такой Ошибки. Названные сроки являются пресекательными сроками.

4.4 Средства правовой защиты. В случае появления Ошибки, «РТС» имеет право по собственному выбору: (а) заменить Лицензионный продукт (или Лицензионные продукты) или (б) исправить Ошибку при условии, что «РТС» получила уведомление об Ошибке до истечения сроков, указанных в Разделе 4.2, и Заказчик по разумному требованию «РТС» предоставляет дополнительную информацию об Ошибке. Если исправление (путем устранения, нейтрализации или иным способом) или замена не принесет желаемого результата (после как минимум двух попыток «РТС» исправить одну и ту же Ошибку в течение разумного периода времени), то Заказчик имеет право, по собственному выбору, либо (а) на аннулирование соответствующего заказа, в результате чего «РТС» возместит лицензионные сборы, уплаченные Заказчиком за соответствующий Лицензионный продукт (или несколько Лицензионных продуктов), после возврата данного Лицензионного продукта (или нескольких Лицензионных продуктов) и всех его (или их) копий «РТС», либо (б) на скидку с покупной цены в разумных пределах. Замены и исправления производятся без признания правового обязательства и не прерывают срок давности для предъявления претензий по качеству Лицензионных продуктов.

4.5 Отсутствие дополнительных гарантий. Ни один сотрудник, партнер, дистрибьютор (включая Торговых посредников) и агент «РТС» и ее торговых посредников (агентов) не уполномочен делать заявления, предоставлять гарантии и давать обязательства, превышающие или отличные от тех, которые содержатся в настоящем Соглашении, если они не закреплены письменным соглашением за подписью уполномоченного лица от имени Заказчика и подписью юриста или руководителя финансовой службы «РТС» от имени «РТС». Обязательства, изложенные в настоящем Разделе 4, являются единственными обязательствами «РТС» по претензиям по качеству, за исключением требований о возмещении ущерба в связи с Ошибками, на которые распространяется ограничение ответственности согласно Разделу 6.

4.6 Ответственность Заказчика. Лицензионные продукты предназначены для использования обученными специалистами и не заменяют собой профессиональную оценку и тестирование с точки зрения безопасности и полезности полученных результатов. Заказчик несет единоличную ответственность за результаты, полученные в ходе использования Лицензионных продуктов, включая адекватность независимых оценок надежности и точности изделий, сконструированных с помощью Лицензионных продуктов.

4.7 Свойства (нем. Beschaffenheit), гарантии. Свойства Лицензионных продуктов, указанные в публикациях «РТС» и ее торговых представителей, в том числе в рекламе, чертежах, проспектах и иных документах, включая информацию в сети Интернет, на упаковке и маркировке Лицензионных продуктов, лишь тогда считаются соответствующими качеству, согласованному сторонами в договоре, когда эти свойства в письменном виде явно содержатся в оферте или в подтверждении заказа. Гарантии, в том числе гарантии качества, являются обязательными для «РТС» только в том объеме, в котором они (i) в письменном виде содержатся в оферте или в подтверждении заказа, (ii) явно обозначены как «гарантия» или «гарантия качества» (нем. Beschaffenheitsgarantie), и (iii) явным образом определяют обязательства «РТС», вытекающие из такой гарантии.

- Раздел 6 настоящим заменяется на следующие положения:

6. Ограничение ответственности

6.1 Формы ответственности. «РТС» отвечает за причиненный ущерб независимо от правового основания только в том случае, если (i) «РТС» по собственной вине (т.е. как минимум по небрежности) нарушила материальное обязательство по контракту (кардинальное обязательство), или (ii) ущерб причинен вследствие крайней небрежности или намеренного проступка со стороны «РТС», или (iii) «РТС» приняла на себя гарантию (поручительство).

6.2 Предсказуемость. Материальная ответственность «РТС» ограничивается возмещением типичного, предвидимого ущерба в том случае, если: (i) «РТС» нарушила материальное обязательство по контракту (кардинальное обязательство) по легкой небрежности, или (ii) сотрудники или агенты «РТС», не являющиеся руководителями высшего или среднего звена, нарушили иные обязательства по крайней небрежности, или (iii) «РТС» приняла на себя гарантию (поручительство), если такая гарантия не обозначена явно как гарантия качества (нем. Beschaffenheitsgarantie).

6.3 Предельная сумма. В случаях Раздела 6.2 (i) и (ii) материальная ответственность «РТС» ограничена предельной суммой в размере 1 000 000 евро или, в случае исключительно финансовых потерь, предельной суммой в размере 100 000 евро.

6.4 Побочные убытки. В случаях Раздела 6.2 «РТС» не несет материальной ответственности за побочные и косвенные убытки и потерю прибылей.

- 6.5 Срок давности. Требования Заказчика в адрес «РТС» и/или аффилированных лиц «РТС» о возмещении убытков, независимо от правового основания, теряют силу не позднее чем по прошествии одного года с того момента, когда Заказчик узнал о данных убытках, или, вне зависимости от знания Заказчика, не позднее чем по прошествии двух лет с момента причинения ущерба. Срок давности для предъявления претензий по Ошибкам Лицензионного продукта (или Лицензионных продуктов) определяется в соответствии с Разделом 4.2.
- 6.6 Обязательная ответственность. Материальная ответственность «РТС» согласно Закону об ответственности за выпущенную продукцию (нем. Produkthaftungsgesetz) за причинение ущерба жизни, телу и здоровью, за заведомое умолчание недостатка с целью обмана и за принятие на себя гарантии качества (нем. Beschaffenheitsgarantie) остается без изменений.
- 6.7 Сотрудники. Разделы с 6.1 по 6.6 действительны также в случае предъявления Заказчиком требований о возмещении убытков в адрес сотрудников и агентов «РТС» и/или аффилированных лиц «РТС».
- 6.8 Встречная вина. В случае, если в адрес «РТС» предъявлены претензии по качеству или требования возмещения убытков, любая встречная вина Заказчика должна учитываться соответственно, особенно в случае ненадлежащего уведомления об ошибке или ненадлежащей защиты данных. Ненадлежащая защита данных имеет место, если Заказчик, наряду с прочим, не предпринимает соответствующих мер безопасности, отвечающих современному уровню техники, для защиты от внешних воздействий, таких как компьютерные вирусы и другие явления, способные нанести вред отдельным данным или всей совокупности данных.

Приложение «Б» Определения

«Продукты для параллельных пользователей» означает Лицензионные продукты, лицензируемые для использования несколькими пользователями параллельно, как изложено в Оферте или на веб-узле http://www.ptc.com/support/customer_agreements/index.htm.

«Указанный компьютер» означает один или несколько центральных процессорных модулей, указанных Заказчиком в связи с установкой Лицензионных продуктов. Указанный компьютер может быть изменен в соответствии с Разделом 1.2 настоящего Соглашения.

«Указанная страна» означает страну, в которой производится установка, указанную Заказчиком в связи с заказом Лицензионных продуктов. Указанная страна может быть изменена только в соответствии с Разделом 1.2 настоящего Соглашения.

«Указанная сеть» означает сеть, указанную Заказчиком в связи с установкой Лицензионных продуктов. Указанная сеть может быть изменена в соответствии с Разделом 1.2 настоящего Соглашения.

«Указанный сервер» означает компьютерный сервер, указанный Заказчиком в связи с установкой Лицензионных продуктов, на котором находится один единственный экземпляр соответствующего Лицензионного продукта. Указанный сервер может быть изменен в соответствии с Разделом 1.2 настоящего Соглашения.

«Продукты для указанного сервера» означает Лицензионные продукты, лицензируемые для Указанного сервера, как изложено в Оферте или на веб-узле http://www.ptc.com/support/customer_agreements/index.htm.

«Документация» означает соответствующие руководства пользователя Лицензионного программного обеспечения, которые (или доступ к которым) были предоставлены со стороны «РТС» в электронной форме на момент поставки Лицензионного программного обеспечения.

«Ошибка» означает значительное отклонение Лицензионного программного обеспечения от соответствующей Документации, при условии, что Заказчик в письменном виде сообщит «РТС» о таком отклонении и «РТС» сможет воспроизвести такую ошибку, приложив разумные усилия.

«Лицензия» означает неисключительное, не подлежащее передаче право, без права на сублицензирование, использовать Лицензионный продукт в течение соответствующего Срока лицензии согласно положениям и условиям настоящего Соглашения и в соответствии с возможными ограничениями, изложенными при необходимости в Оферте.

«Срок лицензии» означает период времени, в течение которого Лицензия является действительной (при сохранении в силе условий досрочного прекращения лицензии согласно настоящему Соглашению), указанный в соответствующей Оферте, или, если Заказчику не была представлена Оферта, сообщенный Заказчику иным способом со стороны «РТС». Срок лицензии для Пробных лицензий обычно составляет не более тридцати, шестидесяти или девяноста дней, и по истечении данного срока Пробная лицензия перестает действовать.

«Лицензионные продукты» означает совокупность Лицензионного программного обеспечения и Документации.

«Лицензионное программное обеспечение» означает, в совокупности, настоящий компьютерный программный продукт и (i) любой программный продукт, предоставленный для запуска совместно с настоящим компьютерным программным продуктом (напр., модули, программное обеспечение, включенное в комплект с настоящим программным продуктом и т.п.), за исключением программного обеспечения, которое предоставляется в рамках консультационных услуг, (ii) любые исправления Ошибок согласно Разделу 4.4 настоящего Соглашения, (iii) любые обновления, исправления Ошибок и/или Новые версии, предоставляемые Заказчику со стороны «РТС» в соответствии с приобретенными Заказчиком Услугами технического обслуживания, а также (iv) любое программное обеспечение, предоставленное Заказчику в ходе предоставления Услуг по обучению со стороны «РТС».

«Услуги технического обслуживания» означает предоставление Новых версий, а также, в зависимости от уровня заказанных Услуг технического обслуживания, телефонную службу поддержки, средства поддержки на базе Web-интерфейса и исправление Ошибок.

«Новая версия» означает измененную или расширенную версию Лицензионного продукта, представленную со стороны

«РТС» в качестве новой версии данного продукта, доступ к которой «РТС» предоставляет всем заказчикам Услуг технического обслуживания «РТС».

«Разрешенные страны» означает следующие страны: Китай, Индия, Россия, Чешская Республика, Польша, Венгрия, Малайзия, ЮАР, Израиль, Мексика, Бразилия, Аргентина и Румыния.

«Разрешенный пользователь» означает лицо, уполномоченное Заказчиком на использование Лицензионных продуктов. При этом использование Лицензионных продуктов должно осуществляться исключительно в соответствии с положениями настоящего Соглашения. Круг Разрешенных пользователей ограничен сотрудниками, консультантами, субподрядчиками, поставщиками, деловыми партнерами и клиентами Заказчика, которые (i) не являются конкурентами «РТС» или сотрудниками конкурентов «РТС» и (ii) непосредственно занимаются использованием Лицензионных продуктов исключительно с целью поддержки внутренних операций Заказчика по разработке продукта, инженерному проектированию и обработке информации. Заказчик несет постоянную ответственность за соблюдение Разрешенными пользователями положений настоящего Соглашения.

«Продукт для одного экземпляра системы» (англ. Per Instance Product) означает Лицензионный продукт, требующий отдельной лицензии для каждого экземпляра системы, к которой подключается данный Лицензионный продукт. Список Лицензионных продуктов, относящихся к Продуктам для одного экземпляра системы, приведен в Оферте или на веб-узле http://www.ptc.com/support/customer_agreements/index.htm.

«Оферта» означает список продуктов или оферту, предоставленные Заказчику в связи с приобретением данного программного продукта, или, если списка продуктов или оферты предоставлено не было, заказ на приобретение Заказчиком данного программного продукта, если такой заказ имеется.

«Зарегистрированный пользователь» означает Разрешенного пользователя, для которого Заказчик приобрел Лицензию на использования Продукта для зарегистрированного пользователя и которому Заказчик предоставил пароль или иной уникальный идентификатор для того, чтобы данное лицо могло использовать Продукт для зарегистрированного пользователя.

«Продукты для зарегистрированного пользователя» означает Лицензионные продукты, лицензируемые для использования Зарегистрированными пользователями, как изложено в Оферте или на веб-узле http://www.ptc.com/support/customer_agreements/index.htm.

«Торговый посредник» означает торгового посредника «РТС» или иного уполномоченного агента по сбыту.

«Услуги» означает совокупность Услуг технического обслуживания и Услуг по обучению.

«Лицензия на объект» означает Лицензию на Лицензионный продукт, если для каждого объекта Заказчика требуется отдельная Лицензия, как изложено в Оферте или на веб-узле http://www.ptc.com/support/customer_agreements/index.htm. Несколько объектов заказчика, расположенных в одном городе или населенном пункте (на основании почтового адреса) считаются одним «объектом», в то время как для объектов, расположенных в разных городах или населенных пунктах, требуется несколько Лицензий.

«Услуги по обучению» означает инструктаж и другие виды обучения использованию Лицензионных продуктов.

«Сбор за перенос» (англ. Uplift Fee) означает плату, основанную на разнице между Лицензионным сбором за установку в исходной Указанной стране и Лицензионным сбором за установку в той Указанной стране, в которую Заказчик собирается переместить Лицензионный продукт.

«Лицензионный сбор за пользование» означает регулярную плату, которая вносится начиная с момента установки и дает Заказчику право в течение периода, на протяжении которого вносится Лицензионный сбор за пользование, (i) непрерывно использовать Лицензионный продукт и (ii) пользоваться услугами телефонной службы поддержки, услугами по устранению или нейтрализации Ошибок, а также получать Новые версии данного программного обеспечения.